

MUSÉE ROYAL

de

PEINTURE ET DE SCULPTURE.

Dossier concernant la vente  
de la Collection Middleton  
à Londres.

N<sup>o</sup> 1295.

nos 2404 - 2405 - 2406 - 2407

VOIR DOSS. 2.342.

1295 Vente Middleton à Londres.

NUMÉRO	DATE	ANALYSE.
D'ORDRE.	DE LA PIÈCE.	

Extraits fait d'après une bande (rouge)  
 no. 2404 Jon de Reydt  
 no. 2405 H. d'Appelghem  
 no. 2406

no. 2407 Van der Weyden

17 oct. 1959

Photocopie  
 pour D. O. A.

Catherine HEESTERBEEK  
 K.M.S.K. M.R.B.A.

Entre M<sup>r</sup> Louis Gallait, Président de la Commission Directrice des Musées royaux de Peinture et de Sculpture de Belgique, d'une part, et M<sup>r</sup> E. Van Overloop, à Bruxelles, d'autre part, il a été convenu ce qui suit :

M<sup>r</sup> E. Van Overloop cède aux dits Musées pour la somme de vingt-quatre mille quatre cents francs, les quatre tableaux désignés ci-après :

- 1<sup>o</sup> Un portrait de femme, par De Reyn. F. 275. -
- 2<sup>o</sup> Un volet gothique représentant: Philippe  
- le Beau } 1125. -
- 3<sup>o</sup> Un idem, représentant: Jeanne-la-Folle }
- 4<sup>o</sup> Un triptyque de l'École Flamande (15<sup>e</sup> Siècle)  
représentant: Le Crucifiement. - 20,000. -

Ensemble F. 24,400. -

Le prix de ces tableaux sera payé au moyen d'une somme de dix-sept mille francs (F. 17,000) à prélever sur le budget de 1871 et le restant sur le Budget de 1872.

Fait en double à Bruxelles, le 28 Décembre 1870.

Le Président  
(Signé) Louis Gallait. (Signé) E. Van Overloop,

Le Souverain déclare qu'il  
lui en a été payé par les chemins nationaux  
de Peinture & de Sculpture de  
Belgique la somme de dix-sept  
mille francs (F. 17000) à  
titre de premier paiement sur la  
prix des quatre tableaux cédés  
par lui en vertu de la convention  
du 28 Décembre 1871.

Bruxelles, le 30 Décembre 1871.

J van Westoy

Sur la présente déclaration  
s'élevant à la somme de dix-sept  
mille francs.

Le Président

Le Secrétaire.

Stiévenin

Jouis Tullais

Tableaux de la Collection  
Méditerranée.

- Frans Hals - Portrait d'homme  
15 - Portrait de Hellebollen  
+ Rbyn - Portrait de femme 1000 fr  
Loosdrecht  
Moreels - Portrait d'homme  
De Vadder - Paysage 2500  
+ attribué à Franck - Une Galerie de tableaux  
+ Vander Meer - Paysage - vue de ville 8000
- 
- Leincker - Metsys - Vite de Christ  
Heemling - La Vierge & l'Enf. Jésus  
- - - - - La Vierge & l'Enf. Jésus  
Heemling - Le Christ en Croix égyptique  
+ - - - - { Philippe-le-Bon } 7000  
+ - - - - { Jeanne-la-folle }

M<sup>o</sup> Stevens  
rue Malibran 121.

N<sup>o</sup> 1295  
Londres 23 Janvier  
1872

Mon cher Stenon,

Il était difficile d'envoyer  
par télégraphe mon appréciation  
sur les tableaux de Middleton;  
l'avis de la voir se rapproche-  
ment l'impression n'en est  
pas bonne. Ces tableaux vont  
au grand jour pendant beau-  
coup et sans les deux portraits  
de Philippe le beau et de Marie  
la saine, et le triptique Saint  
Nicolas d'Emblinck, tout est  
peu en rapport avec ce  
que nous désirons pour notre

Musée. Le triptique lui  
qu'entièrement et bien d'être  
une perle et de l'avis d'un  
homme Compétent ici, dix  
mille francs serait un bon  
prix; c'est mon avis, mais  
avec la marche que j'ai, j'ap-  
précierai. Le portrait de femme  
par De Reyn est bien mieux  
et je n'aurais peur de l'en-  
mer de l'acheter, gardons  
notre argent pour des choses  
plus importantes. L'inté-  
rieur d'une galerie de tableaux  
par Pochus et Franck.

est pauvre dans son ensem-  
ble; les figures sont mal faites,  
deux ou trois quelques parties du  
fond qui sont charmantes de  
couleur, mais tout cela a peu  
d'intérêt pour nous. Le tableau  
sans le nom de Vander Meer, ne  
me semble pas de lui, puis il  
est noir, manque d'air, il  
nous fait mieux. Peut-être  
donc les deux portraits historiques  
et le triptique. Ma lettre  
vous arrivera demain matin,  
je puis avoir votre réponse  
vendredi matin, c'est tout  
ce qu'il faut. Cette collection

est peu remarquable. Le  
Christ de Metz est beau.  
J'ai été bien inspiré en tant  
que maître de Baugelles, car  
il a fait cette nuit un temps  
abominable, bien que hier la  
température ne fut pas des meilleures,  
et, la pluie était très forte  
sur les côtes d'Angleterre.

Je vous salue demain et  
mes amitiés aux collègues.

Tant à vous

Emmentally  
Albemarle Hotel,  
Albemarle Street  
London

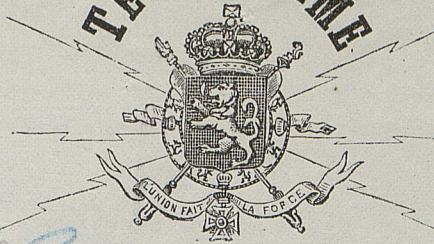
ADMINISTRATION

DES

Chemins de Fer, Postes et Télégraphes.

TELEGRAMME

N° 1295



N. B. L'heure des villes est en avance, presque partout, sur l'heure de l'Administration.

Het uur der steden is, bijna overal, dat der Administratie voor.

Déposé à  
Aangeboden te  
Reçu à  
Aangekomen te

London le 24 - 1 - 72 à 2 3/4 N° 649  
Paris le — à 12 N° 118

AVIS.

L'État n'est soumis à aucune responsabilité à raison du service de la correspondance privée par la voie télégraphique. (Art. 6 de la loi du 1<sup>er</sup> mars 1851.)

Les télégrammes affranchis au moyen de timbres, d'une formule timbrée ou d'un bon pour réponse peuvent être remis à la boîte aux lettres, ainsi qu'aux porteurs du télégraphe et facteurs ruraux en tournée, pourvu qu'on ne les fasse pas attendre plus de cinq minutes.

Ces télégrammes doivent alors être mis sous enveloppe, portant pour suscription :

Au bureau télégraphique de. . . .  
Télégramme à transmettre.

Aucune suite n'est donnée à un télégramme qui parvient, par cette voie, au bureau télégraphique de départ, si la taxe est insuffisante ou si les conditions réglementaires obligatoires ne sont pas observées.

BERICHT.

De door aanklevende zegels, door gezegelde bladen of door eene antwoords kwijtbefoste gefrankeerde telegrammen, mogen aan de briefbus als ook, indien zij niet meer dan vijf minuten wachten moeten, aan de telegraafbestellers en buitensteedsche briefdragers in ambtsronde, toevertrouwd worden.

Daartoe moeten die telegrammen onder omslag voor opschrift dragende :

Aan het telegraafkantoor te . . . .  
Een te verzenden telegram,

gesloten worden.

Er wordt geen gevolg gegeven aan een telegram op die wijze aan het telegraafkantoor van vertrek aangekomen, indien de vastgestelde prijs ongenoegzaam is of de door het reglement geeischte voorwaarden niet gevolgd zijn.

Série G, n° 7ter (3<sup>e</sup> lot. Bon n° 4-1874.)

Person 10  
rue godécharle  
Brussels  
Peu satisfait de  
la collection j'écris  
Portails  
albemarle  
hotel, Piccadilly  
London

Pour réception conforme :

[Handwritten signature]



1295

M<sup>r</sup>. Portals,

à Londres

Abandonnez le tableau  
Franck N<sup>o</sup>. 243 - La Décision  
est maintenue pour le reste.

21 Janvier 72.

79 4295

Londres, 25 Janvier

1872

Mon cher Steiner

Nous avons le De Reyn pour  
180 francs avec portraits  
pour 800 fr. Vous voyez que  
c'est peu. Tout va à l'ing  
~~144~~ bas prix. La tête de  
Christ de Metzys à 600  
francs seulement. Combien  
je regrette de ne pas l'avoir  
acheté pour moi.

J'ai reçu votre télégram-  
me, j'en y conformerai  
un peu mais que nous

1871  
Paris le 22 Janvier  
Monsieur le Ministre  
J'ai l'honneur de vous adresser  
ci-joint le rapport que vous  
m'avez demandé par votre  
lettre du 17 courant. J'espère  
qu'il vous sera agréable.  
Je suis, Monsieur le Ministre,  
avec toute ma haute estime,  
Veuillez agréer, Monsieur le Ministre,  
l'assurance de ma haute estime  
et de mon profond respect.

pas de trop gros sacrifices  
à faire. C'est une fausse  
vente.

Le temps n'est pas trop  
mauvais pour venir d'ici  
demain au soir. Il faut  
que c'est une isolation  
en la maison de l'œuvre  
est et l'égale de celui  
de Paris. J'ai vu la Collec-  
tion de Robert Paul que  
la Galerie Nationale a  
achetée, c'est superbe; un  
trésor splendide royaume  
au milieu d'autres Arts-  
d'œuvres. Voilà une

Collection Chaise

Antiquaire

Chaise

Antiquaire

*[Faint, illegible handwriting in the background, likely bleed-through from the reverse side of the page.]*

Londres 26 Jan.  
1872

Mon cher Stanley

Nous avons le baptême  
au prix de 22,000 francs  
à son père. N'y avait  
qu'un concurrent. Le  
Van Meer de Delft a  
été acheté pour Paris  
au-dessus du prix indiqué  
par notre Commission.

Je ne pense pas pouvoir  
porter à la barre, j'ai à  
payer les arriérés et j'ai  
peu de chances de succès, en

Les achats s'ajoutent  
au Comptant -  
à l'achat et l'autre est  
vous

Le Comptant



No 1295 \*

Argent avancé à la Vente Middleton  
pour le Compte du G<sup>t</sup> Bely :

Lot 130	4. Derain	6.16.6
" 143	Volts Triptique	36-0-0
" 250	Triptique Hammond	910-0-0
Emballage et Cartes		2-10-0
		£ 955-6-6

24 265	
121325	
24265	
363971	
3640 172	
360	50.60
900	
	60.66
	1/5
25-40	

955 3	
925 4	
98212	
47765	
191106	
60	
24265.22	
50.60	
60.66	
24376.48	

n<sup>o</sup> 1295

For the Royal Museum of Brussels

Bought at Christie, Manson & Woods:

July 26. 1842

130 6 16 6

143 36 .

250 9 10 .

£ 952 16 6



By Cheque  
Christie Manson & Woods  
Brussels



Bruxelles le 1<sup>er</sup> Février 1872

Reçu de Monsieur Portals la somme de neuf  
cent cinquante cinq livres 6/6 pour achat des tableaux  
pour le Musée de Bruxelles

P. L. Everard

L. 955.6.6.

5661

Le Soussigné déclare qu'il lui  
a été payé par les Messieurs experts des  
Peintures, de Sculptures la somme  
de Sept mille quatre cents  
francs ( F. 7400. —  
pour solde du prix des quatre tableaux  
cédés par lui aux dits Messieurs,  
en vertu de la convention du  
28 Décembre 1871.

Breuxelle., le 1<sup>er</sup> février 1872

Granvelon

Qu la présente Déclaration  
s'élève à la somme de Sept  
mille quatre cents francs.

Le Président

Le Secrétaire.

Stéven.

Louis Tallaix

Caisse Commerciale.

J. DELLOYE-TIBERGHIE ET C<sup>IE</sup>

Bruxelles, le 1<sup>er</sup> février 1872

n° 1295

Monsieur E. Van Overloop

Doit

Liste: CTSAS Vieille Halle aux Blés, 22. Bruxelles

	Sommes.	Echéances.	Places.	Vincibles.	Change.	Jours.	Nombres.
1	15 66	3 jours	Londres				
2	200 44	4	4				
3	200 44	4	4				
4	20 44	Null	4				
5	20 44	4	4				
6	100 44	4	4				
7	400 44	4	4				
<hr/>							
8	955 66	a	\$ 25.40				
<hr/>							
9	115 24 265 30	67.40	5% Int <sup>l</sup>			20	4853
10	128 05	60.65	1/4% Com				
<hr/>							
11	143 24 393 35		valeur 20				
12	6 65	impair					
<hr/>							
	2440 00						

Brux. le 27 février 1872

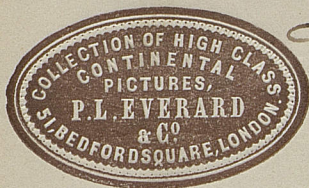
à Mr. le Ministre des  
Aff. Intérieures

Nous avons l'honneur  
de vous faire parvenir les  
pièces ci-jointes pour la  
liquidation d'une somme  
de F. 24,400. - due à Mr.  
E. Van Overloop, pour  
l'achat que vous venez  
de conclure d'urgence des  
quatre tableaux ci-après :

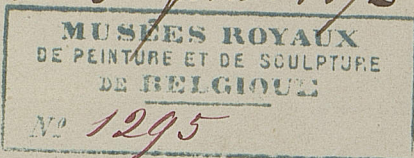
- 1<sup>o</sup> Portrait de femme, par Jean De Reyn.
- 2<sup>o</sup> Deux volets gothiques représentant les  
portraits en pied de Philippe-le-Bon  
et de Jean-la-Folle.
- 3<sup>o</sup> Un triptyque de l'Ecole flamande du  
14<sup>e</sup> siècle, représentant le  
Cruisierement.

La Commission s'étant  
engagée vis-à-vis des  
M<sup>rs</sup> Van Overloop à lui





Londres 9 Janvier 1872



à Monsieur le Directeur et Messrs.  
les membres de la Commission du  
Musée royal à Bruxelles

Messieurs

J'ai ajouté aux tableaux achetés à la  
Vente Meisdelen, pour le Musée royal  
de Bruxelles "L'Éve Homo" de Quentin  
Meysis.

Ma bonne intention, avant la vente, étoit de  
payer les enchères jusqu'à 150 Livres  
pour ce tableau. L'ayant acheté moins  
cher, et désirant beaucoup que ce tableau  
se trouvât au Musée de Bruxelles  
j'ai l'honneur de vous en proposer la  
vente au prix auquel j'avais voulu  
en faire primitivement l'acquisition.

Cette œuvre de Quentin Meysis

L. S. V. P.

étant à tous égards, une  
œuvre remarquable, je ne doute  
aucunement que le prix minime  
auquel je vous l'offre, ne vaud  
convenir.

Ayez, Messieurs, l'assurance  
de ma considération très distinguée

J. L. Gérard

P. S. Ci joint l'acquit des trois lots  
achetés chez M. M. Christie Maudeau Wood

MUSÉES ROYAUX  
DE PEINTURE ET DE SCULPTURE  
DE BELGIQUE

N<sup>o</sup> 1295

Brunelles, 13 fév. 1872

à M<sup>rs</sup>. P. L. Everard  
à Londres

51 Bedford Square.

La Commission Directrice  
des Musées me charge de vous  
adresser ses sincères  
Remerciements pour la  
convenance impresse que  
vous avez bien voulu  
leur prêter à l'occasion  
de la vente de la Collection  
Middleton, à Londres.

Je m'acquiesce avec  
plaisir de cette mission  
I remain, M<sup>rs</sup>. Everard,  
Y<sup>rs</sup> aff. de son C<sup>te</sup> V<sup>re</sup>  
Disting<sup>ue</sup>.  
Le Secrétaire  
M<sup>rs</sup>



MUSÉES ROYAUX  
DE PEINTURE ET DE SCULPTURE  
DE BELGIQUE

N<sup>o</sup> 1295

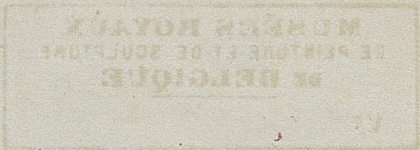
Brux. 28 février 1872

à Mr. P. L. Everard

à Londres

51. Bedford Square.

J'ai l'honneur de vous  
informer, en réponse à votre  
lettre du 8 de ce mois, que  
l'acquisition de la Communion  
Directrice avait été obtenue  
<sup>avant la vente Middleton</sup>  
sur le tableau: Ecce homo  
que vous voulez bien  
proposer de céder au  
Musée de Bruxelles, -  
mais il ne lui a point  
paru désirable d'y  
l'acquiescer. Après  
un nouvel examen de  
l'ouvrage <sup>de la</sup> seul apprécié  
vous me l'avez point  
modifiée excellent  
charge, en conséquence  
à vous en faire part  
de vous remercier



De la communication que  
vous avez eu l'obligeance  
de lui adresser à propos  
de ce tableau.

Veuillez je vous prie  
M. après l'ap. de ma  
considération être distingué.

Le Secrétaire  
V. H.

Brux. 7 Avril 1872

M. le Ministre Des  
F. Int<sup>er</sup>

Le 1<sup>er</sup> février dernier,  
nous avons vu l'honneur  
de vous adresser deux  
déclarations délivrées  
par M. Van Overloop  
et s'élevant respectivement  
à F. 17000 et 7400. #

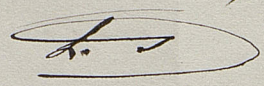
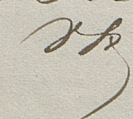
Les copies de ces tableaux  
destinées au Musée de l'Etat.

Par suite d'engagements  
contractés vis-à-vis de  
certaines personnes  
insisté particulièrement  
sur la prompte liquida-  
tion de ces mandats.

Une ordonnance de  
paiement de 17000 frs  
nous est parvenue le  
17 février, mais nous  
attendons depuis, que

La Com des Comptes  
veuille bien m'enviser de  
son visa le mandat  
qui doit compléter la  
Somme due à M<sup>r</sup>  
Van Overloop.

En présence d'un  
retard aussi prolongé  
et qui est préjudiciable  
pour le client, nous  
vous prions, M<sup>r</sup> le  
Ministre, de vouloir  
bien demander à la  
Com des Comptes de  
hâter les formalités auxquelles est soumis le  
liquidation pour la  
dépense dont il s'agit.

Ag.  
Le Président  
Le Secrétaire.   


Samuel Col  
Lierikhoze

Ny 20 Amsterdam

TOLO

BRACKETES

LES MANUSCRITS DE TOUTES SORTES

SEULE SOCIÉTÉ

SOCIÉTÉ COOPÉRATIVE D'ACHATS ET DE VENTES

# SOCIÉTÉ COOPÉRATIVE D'AVANCES ET DE PRÊTS

SIÈGE SOCIAL :  
RUE MONTAGNE DE L'ORATOIRE, 14  
BRUXELLES

BRUXELLES, LE 9 Avril 1915

DOSSIER N° I076

Messieurs

Nous avons l'honneur de porter à votre connaissance que nous avons consenti une avance de Frs: 200.- à ~~Mex-~~ ~~xiaxx~~ Madame Mathis-Thomas, 73 rue de la Sèche à Liège, sur le bon de réquisition modèle N° 32 commission de remonte N° I III du 2<sup>e</sup> Rgt de Lanciers, bon n° 445 de 450 francs, du 4 Août 1914. Ce bin est en notre possession.

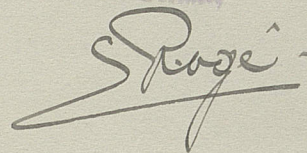
Nous vous serions obligés de ne pas délivrer de duplicata du titre qui nous a été remis en gage et de vouloir considerer la présente, comme valant opposition à tout paiement qui pourrait vous être réclamé du chef de cette créance.

Nous vous saurions gré également de nous avertir des oppositions éventuelles de façon à nous permettre de sauvegarder nos droits.

Ci-joint nous vous remettons un accusé de réception, que nous vous prions de nous retourner revêtu de votre signature.

Agréez, M<sup>essieurs</sup>, avec nos remerciements, l'expression de nos sentiments les plus distingués.

S<sup>te</sup> Coop. d'Avances et de Prêts  
Le Gérant,



Ministère de la Guerre  
Bureau des Réquisitions

BRUXELLES

Weyden "Calvaire"  
Sforza -

29 mars 1951

Monsieur,

mon correspondant d'Italie, après avoir reçu les photographies du "Calvaire", de Roger de la Pasture - me dit qu'il voudrait si le prix lui convenait - une reproduction exacte en grandeur - coloris et cadre - de tout le triptyque du "Calvaire". Il me demande si déjà il n'existe pas de copie de ce tableau. Si dans le cas de son existence de <sup>une</sup> copie, seriez-vous si aimable de me donner l'adresse d'un bon peintre copiste - auquel je pourrais demander l'exécution de ce travail et à quelle condition. Dans l'attente d'une réponse, veuillez

accepter mes excuses pour le dérangement  
que je vous donne ainsi que mes remerciements  
auticipes et salutations distinguées.

Y. Monti - Eluët

60. Rue du Moulin

Bressoux - Liège



2 février 1934

Trophée Sforza  
Donner 1295

Madame,

Suite à la lettre adressée le 11<sup>o</sup> 12 35, nous vous faisons adresser par notre comptoir et contre remboursement 4 photographies d'œuvres de Van der Weyden. Votre correspondant parle d'une Pièta. Nous en avons une dans nos collections et vous en recevrez la photo, mais ce n'est pas un triptyque et les personnages peints par Van der Weyden sont des personnages religieux. Votre correspondant croirait-il pouvoir reconnaître sous ces traits des ancêtres portraiturés en personnages religieux ?

Vous recevrez aussi 3 photos étant le triptyque dit de Sforza, attribué à Van der Weyden et sur lequel il a déjà été beaucoup épilogué. Quels sont les personnages représentés ? Mais ici ne n'est plus une Pièta. C'est un Calvaire. Est-ce à cette œuvre qu'on fait allusion ? Certains décrivent le tableau comme suit: "au bas du panneau agenouillés, le donateur <sup>4</sup> François Sforza en armure, sa femme Bianca Visconti et leur <sup>4</sup> fils Lagéas. Derrière Sforza, ses armoiries. Volet gauche <sup>4</sup> Nativité avec St Baven et S. François (patrons des dometeurs. <sup>4</sup> Volet droit St Jean Baptiste, Ste Catherine et Ste Barbe. <sup>4</sup> La tête du duc a été repeinte et la ressemblance en a été <sup>4</sup> dénaturée." Voulez vous bien nous faire savoir si d'autres

renseignements vous sont utiles en ce moment pour être transmis à votre correspondant américain. Ce dernier parle d'une copie S'agit-il d'une reproduction photographique ou d'une reproduction imprimée , en couleur , ou une copie exécutée par un artiste peintre copiste quand devrait peindre une copie d'après l'originâl ?

A vous lire ,veuillez agréer, Madams, l'assurance de notre considération distinguée.

41-12-1931

Monsieur le Conservateur,

Un de mes amis habitant l'étranger me demande si je ne pourrais pas lui procurer une reproduction sur toile du Calvaire de Roger Van der Weyden, étant intéressé spécialement par des têtes de personnages auxquels il serait apparenté. Le domaine artistique m'est assez étranger mais je pense qu'il s'agit ici d'un triptyque de grande dimension appelé "Piété".

Seriez-vous assez amiable de confirmer ou de corriger cette opinion et de me faire envoyer contre remboursement / Pour cette première documentation que j'entreprend à mes frais, je ne voudrais pas dépasser une cinquantaine de francs / les photographies ou cartes postales relatives

:/

à l'œuvre en question.

De la sorte, je serais à même de réclamer plus de précision sur la reproduction demandée qui m'intéresserait peut être en détail.

Je n'ose vous prier de me citer une maison d'édition à laquelle je pourrais demander une telle reproduction. Je compte m'adresser à Braun de Paris - mais il existe peut être des firmes belges qui me la procureraient à des conditions plus intéressantes.

Je vous présente, M<sup>me</sup> le Conservateur, mes salutations empreintes.

Yvonne Monti - Elias

60 - Rue du Moulin

Bresson - Liège